

УДК 811.161.1'23

Галиханова Д.Г.  
Екатеринбург

**Методика прямого толкования номинаций русских народных праздников: психолингвистический аспект**

*Аннотация.* В статье рассматриваются номинации русских народных праздников в психолингвистическом аспекте, который подразумевает учет в процессе лингвокультурологического анализа показаний языкового сознания: в сознании носителей языка представлены языковые единицы в их взаимосвязи с традиционной культурой. Экспериментальным путем с использованием метода прямого толкования выявлены особенности морфологической структуры названий праздников (фестонимов) и рассмотрены различные способы их лексикографического представления. В основу анализа результатов эксперимента положены два показателя: мотивировочный признак и компоненты, являющиеся существенными для понимания значений номинаций современными носителями языка.

*Ключевые слова:* методика прямого толкования, мотивировочные признаки, сакральность, лингвокультурология, психолингвистика, русские народные праздники.

*Сведения об авторе:* Галиханова Диана Гарайхановна, магистрант второго года обучения ФГБОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет» (Екатеринбург).

*Контакты:* 620017 Екатеринбург, пр. Космонавтов, 26; dgalikhanova2015@bk.ru.

Galihanova D.G.  
Yekaterinburg

**Methodic of direct interpretations of the Russian traditional holidays. A psycholinguistic aspect**

**Abstract.** The article deals with the nominations of Russian folk festivals in the psycholinguistic aspect. The psycholinguistic aspect of the stated subject implies a linguocultural analysis of the knowledge of the essence of linguistic consciousness: how language units are represented in the minds of native speakers in their interrelation with the historically developed sphere. Through the experiment: a method of direct interpretation as a means of textual reflection of the meaning of holiday names, features of the morphological structure of words were used as a basis for analyzing the results of the experiment: a motivating feature and components that are essential for understanding the meanings of nominations by modern native speakers

**Keywords:** methods of direct interpretation, motivation signs, sacredness, linguoculturology, psycholinguistics, Russian national holidays.

**About the author:** Galihanova Diana, Undergraduate of Ural State Pedagogical University (Yekaterinburg).

Особенностью современной психолингвистики является актуальность исследований взаимоотношений языка и речи. Внимание ученых обращено не столько к описанию языковой системы, сколько к человеку, пользующемуся этой системой в речевой деятельности. Психолингвистика находится на стыке таких наук, как психология и лингвистика, исследующих соотношение языка и мышления человека.

Лингвистами проблемы соотношения языка и речи рассматриваются давно. Мы придерживаемся мнения немецкого ученого В. фон Гумбольдта, обратившего внимание на национальное содержание языка и мышления. В сознании носителя конкретного языка формируется субъективный образ объективной действительности. Способы образования понятий с помощью языковых средств являются универсальными для любого языка. В основе различий лежит своеобразие духовного облика каждого народа, его языковая индивидуальность. По мнению В. фон Гумбольдта, язык – «орган, формирующий мысль», это не просто средство общения, но также – средство выражения духа и мировидения говорящего [Гумбольдт 1985: 137].

Психолингвистический аспект исследования семантики языкового знака подразумевает выявление реального отражения

названий праздников в сознании современных носителей языка, что обуславливает актуальность данной статьи.

Для выявления психологической реальности значения слов анализируемой группы нами проведен эксперимент по методике прямого толкования. В качестве стимульного материала мы отобрали следующие названия праздников: 13 марта – Василий Капельник; 1 апреля – Дарья Грязная; 7 апреля – Благовещение; 14 апреля – Марья Пустые щи; 25 апреля – Василий Парильщик; 9 мая – Глафира Горошница.

Исследовательской задачей эксперимента стало выявление осознания внутренней формы номинаций праздников носителями современного русского языка, что находит воплощение в различных способах толкования значений.

Цель данного эксперимента: выявить реальное отражение значений праздников в сознании носителей русской лингвокультуры.

Гипотеза эксперимента: мотивировочный признак фестонима (названия праздника. – [Подольская 1978]) является значимым для современных носителей языка, что должно найти отражение как в способе толкования значения, так и в его структуре.

В данном эксперименте принимали участие студенты в возрасте от 19-22 лет. Всего было задействовано 20 респондентов.

По результатам проведенного эксперимента выявлено, что в основе определения значений номинации русских народных праздников респондентами лежат определенные способы толкования этих номинаций. Среди полученных реакций выделяются следующие способы толкования:

1. Развернутое толкование, содержащее конкретизацию действий, проводимых в этот праздник. Например, при толковании фестонима 25 апреля – Василий Парильщик респонденты дали такие ответы: Праздник, посвященный почитанию чистоты. В этот день люди посещают баню // С этого дня люди начинали заниматься плетением веников // В этот день все идут на речку купаться.

Конкретизирующие толкования действий можно разделить на следующие подгруппы:

а) обрядовые действия, установленные обычаем, бытовыми традициями. В таких толкованиях респонденты используют голы-связки, как должны были, считалось обязательным.

Например, 14 апреля – Марья Пустые щи: в этот день все верующие должны были соблюдать пост; или 1 апреля – Дарья Грязная: в этот день люди должны обязательно постирать грязное белье. Действия сакрального характера [Коновалова 2000; Коновалова 2012: 214] преобладают в толковании такой номинаций, как: 7 апреля – Благовещение (один из главных православных праздников, носящий такое название от того, что именно в этот день Дева Мария получила благую весть от архангела Гавриила о том, что скоро родится Иисус Христос – спаситель мира). Мотивировочный признак данной номинации отражен в прозрачной внутренней форме, соответственно респонденты дают следующие развернутые толкования – 1. Церковный праздник. Люди молятся Иисусу Христу; 2 День Пресвятой Богородицы. В церкви к ее иконе ставят свечи;

б) действия, связанные с сельскохозяйственными работами, посадкой урожая. Например, 1 апреля – Дарья Грязная: праздник начала вспахивания земли. Подготовка к посеву. 9 мая – Глафира Горошница: с этого дня начиналось сеяние гороха; 7 мая – Пролетье: праздник лета, в который люди начинали сеять;

в) ситуации, связанные с погодными явлениями, происходящими в этот день. 13 марта – Василий Капельник (день памяти преподобного Василия Декаполита, в народе прозванного Капельником. Считалось, что именно с этого дня начиналась сильная капель) – 1). Праздник, связанный с приходом весны, начала капели, оттепели; 2). Первый день капели. Начало весны. Или, например, 25 апреля – Василий Парильщик (день памяти святого Василия Парийского. Парильщиком люди прозвали его для удобства. В народе говорили: «На Василия весна землю парит») – 1. К этому дню начинала улучшаться погода, происходило повышение температуры на улице; 2. Праздник тепла, жаркого солнца.

2. Незавернутые толкования, состоящие из словосочетаний, содержащих лексемы однокоренных слов номинаций. Например, 7 апреля – Благовещение: благая весть; приносить благо. 7 мая – Пролетье: встреча лета. 9 мая – Глафира Горошница: день гороха; праздник гороха. Также незавернутые толкования состоят из названия современных праздников, известных респондентам. Информанты опираются на даты, указанные в стимульном мате-

риале. Например, 1 апреля – Дарья Грязная: 1) «день дурака; 2) день смеха. 14 апреля – Марья Пустые щи: 1) продолжение поста; 2) начало пасхальных дней.

Оба типа толкований ориентированы на обнаружение признака, лежащего в основе номинации, а также на структуру наименования, особенно в тех случаях, когда она соответствует наиболее продуктивным словообразовательным моделям, типа: глагол + суффикс – *чик/-щик (-ник/-ниц)* = существительное со словообразовательным значением «лицо по роду деятельности» (например, производные капельник, парильщик). Кроме того, продуктивной представляется и семантическая деривация, ведущая к разного рода трансформациям семантики производящих единиц, их метафоризации [Гридина, Коновалова 2013].

В развернутых толкованиях респондентов также отмечается использование мотивационного перифраза, метафорических образов. Например, 7 мая — Пролетье (праздник посвящён концу зимы. Считалось, что в этот день начинала пробуждаться земля, которая давала людям силу и благополучие): зеленая зима. Данный перифраз построен на антонимической связи цвето-описательного компонента и времени года.

Метафорические образы: 13 марта – Василий Капельник: в этот день начинают плакать сосульки. Или, например, 14 апреля – Марья Пустые щи: голодный год. Данная номинация, образованная опосредованным способом, отсылает к использованию метафор при ее толковании. Использование выражений шуточного характера, 1 апреля – Дарья Грязная – День смеха. «Первое апреля – никому не верю».

Использование в толковании идентификаторов. Обобщенные идентификаторы: праздник, день, начало. Конкретные названия знакомых респондентам народных праздников: Масленица, Вербное воскресенье и др.

Толкование номинаций праздничных дней, в которых указана истинная причина возникновения праздника. Респонденты знают имена святых, и интерпретировали названия, используя элементы сакрального характера: например, 14 апреля – Марья Пустые щи: День памяти Марии Египетской. Люди молятся и ставят свечку за ее упокой. Или, 25 апреля – Василий Парильщик: в

этот день люди молятся святому Василию, посещают баню; 7 апреля – Благовещение: в этот день Святая Мария получила весть от архангела о скором рождении Иисуса Христа.

Таким образом, обработка полученных результатов позволила обнаружить, что преобладает количество реакций, связанных с природными явлениями и действиями людей, совершаемых в этот день. Количество толкований, связанных с природными явлениями – 46%, содержащих конкретизацию действий проводимых в праздничный день – 30%, разного рода другие, конкретизированные актуальные личностные реакции – 24%. Наиболее важным компонентом толкования значения является использование обобщенного идентификатора – 80% реакций.

Значение номинаций русских народных праздников в сознании носителей языка представлено неоднородно: респонденты опираются на компоненты, связанные с погодными явлениями, действиями, обрядами, совершаемыми в праздничный день. Носители языка проецируют свои знания и пытаются представить их через метафорические образы (13 марта – Василий Парильщик: в этот день начинают плакать сосульки и др.).

Мотивировочный признак, закрепленный в прозрачной внутренней форме, является весьма значимым для современных носителей языка. Именно посредством мотивировочного признака, респонденты давали приближенно верное толкование праздника: 9 мая – Глафира Горошница. Мотивировочный признак горох, закрепленный в прозрачной внутренней форме слова Горошница: 1. С этого дня начиналось сеяние гороха; 2. Праздник, посвященный почитанию гороха и др.

Для современных носителей языка признаки, лежащие в основе номинаций праздников, обладают разной степенью актуальности. Наиболее важными являются характеристики, связанные с событиями и действиями, происходящими в праздничный день. О значимости таких признаков свидетельствует, в частности, использование дефиниций описательного характера именно при толковании этих (акциональных) компонентов.

Полученные экспериментальные данные могут быть использованы при дальнейшей разработке принципов и способов лексикографического представления фестонимов с учетом показа-

ний языкового сознания современных носителей традиционной народной культуры.

### Литература

1. *Гумбольдт В. фон.* Язык и философия культуры. – М., 1985.
2. *Гуревич П. С.* Философия культуры: учеб. для высш. шк. – М., 2001.
3. *Гридина Т. А., Коновалова Н. И.* Современный русский язык. Словообразование: теория, алгоритмы анализа, тренинг. – М., 2013.
4. *Демьянков В. З.* Когнитивизм, когниция, язык и лингвистическая теория // Язык и структуры представления знаний: сборник научно-аналитических обзоров. – М., 1992. – С. 39-77.
5. *Коновалова Н. И.* Модель описания культурной семантики языковых единиц в словаре // Педагогическое образование и наука. – 2012. – № 11. – С. 18-20.
6. *Коновалова Н. И.* Демонологическая лексика как фрагмент концепта «сакральное» в русском языковом сознании // Язык. Система. Личность. – Екатеринбург, 2000.
7. *Подольская Н. В.* Словарь русской ономастической терминологии. – М., 1978. – URL: <http://www.nazvaniya-kriterii-klassifikatsii.pdf>.
8. *Шахнович М. И.* Приметы верные и суеверные. – Л., 1984.

### Словари

1. *Ожегов С. И., Шведова Н. Ю.* Толковый словарь русского языка: 80000 слов и фразеологических выражений / Российская академия наук. Институт русского языка им. В.В. Виноградова. – 4-е изд., дополненное. – М.: ООО «ИТИ Технологии», 2005.
2. *Словарь русского языка: в 4 т. / под общ. ред. А. П. Евгеньева.* – М.: Русский язык, 1981. –  
Т. 1 : А – Й. – 1981. – 696 с.  
Т. 2 : К – О. – 1983. – 736 с.  
Т. 3 : П – Р. – 1983. – 752 с.  
Т. 4 : С – Я. – 1984. – 794 с.
3. *Славянская мифология.* Энциклопедический словарь. – М., 1995.